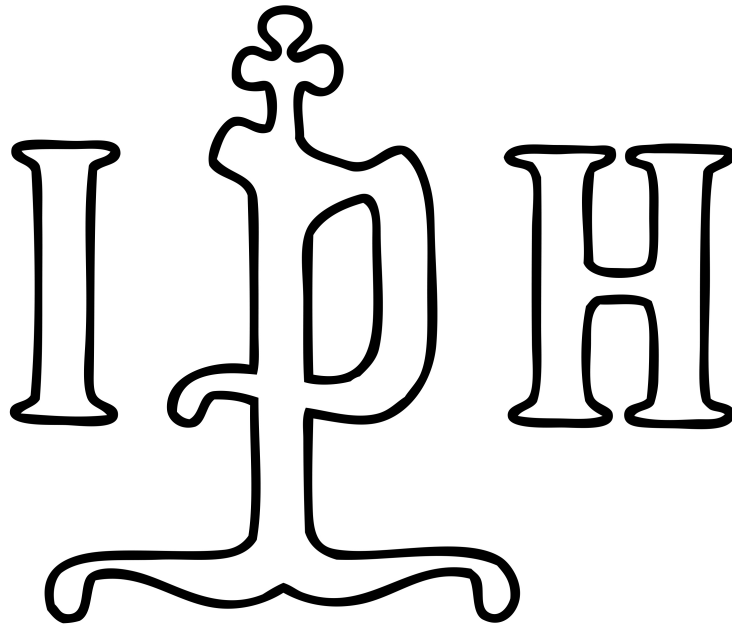


Volume 22, Year 2018, Issue 2



PAPER HISTORY

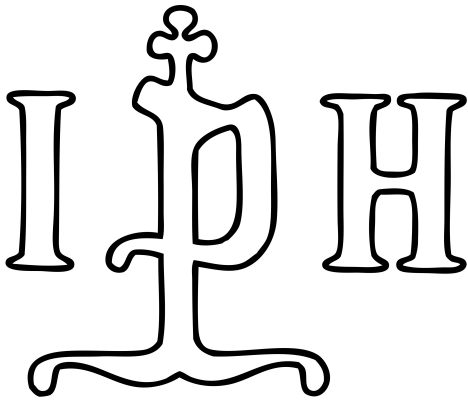
JOURNAL OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PAPER HISTORIANS

ZEITSCHRIFT DER INTERNATIONALEN ARBEITSGEMEINSCHAFT DER PAPIERHISTORIKER

REVUE DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DES HISTORIENS DU PAPIER

www.paperhistory.org

ISSN 0250-8338



Editor	Anna-Grethe Rischel Denmark
Co-editors	IPH-Delegates Dr. Maria Del Carmen Hidalgo Brinquis Spain Dr. Claire Bustarret France Dr. Józef Dąbrowski Poland Jos De Gelas Belgium Kari Greve Norway Stephen R. Hill United Kingdom Elaine Koretsky USA Paola Munafò Italy Dr. Maria José Ferreira dos Santos Portugal Dr. Maria Stieglecker Austria
Lay-out	Anne Marquet

Content / Inhalt / Sommaire

- 3** President's biennial report 2018
Zweijahresbericht der Präsidentin
Rapport bisannuel de la présidente
Anna-Grethe Rischel
- 6** Financial statements 2016
- 7** Financial statements 2017
- 8** Budget 2019
- 9** In memoriam Stefan Feyerabend
(1932-2018)
Frieder Schmidt
- 11** Turkish Papers in European Alba
Amicorum
On the history of the decorated paper in Europe
Nedim Sönmez
- 16** Bookbinding and industrial
archaeology: a memory of instruments
and machines
Ronaldo André Rodrigues da Silva

Deadlines for contributions: 1st April and 1st September

President	Anna-Grethe Rischel
Präsident	Stenhoejgaardsvej 57
President	DK-3460 Birkerød Denmark + 45 24 60 28 60 rischel@privat.tele.dk
Secretary	Anne Marquet
Sekretariat	Avenue de la Couronne 96
Secrétaire	B-1050 Brussels Belgium + 32 486 794575 secretary@paperhistory.org
Treasurer	Jos De Gelas
Kassier	Begijnbosstraat 60
Trésorier	B-1653 Dworp Belgium + 32 477 60 29 50 jdgivw@gmail.com

PRESIDENT'S BIENNIAL REPORT 2018

Dear members of IPH, dear friends of paper history,

Two years ago we once more experienced the inspiring links between national and international associations of paper historians gathered at the 33rd IPH Congress in the beautiful surroundings of University of Valencia. Thanks to Maria Del Carmen Hidalgo Brinquis, the congress was hosted by CulturArts Generalitat IVC+R – the Valencian Institute of Conservation, Restoration and Research. Many papers in English, French, German and Spanish were presented, organised in parallel sessions. Being in Xàtiva at the very cradle of European papermaking and paper history on the Iberian Peninsula was a dream that came true for many of the non-Spanish participants. The program and organization of the IPH Congress in combination with excursions and visits in archives and paper mills resulted in many good impressions and memories and contacts to new participants. For obtaining an understanding of the topics of the papers presented, summaries in three languages have now been added, thanks to our voluntary translators, to all papers of the 2016 IPH Congress Book, Volume 21 in progress. The printing and distribution of this Congress Book, dedicated to the memory of Gerard van Thienen, is expected to take place before the end of the year as soon as the layout is finished. It will thus be the second 2018 publication of IPH Congress Books, because the long expected 2014 IPH Congress Book was finally published in spring with a very fine result and distributed during the summer from Fabriano, where the editing and layout had taken place.

At the GM in Valencia 2016 Jos De Gelas, Vice-president of IPH announced that the 2018 IPH Congress would take place in Belgium at the end of September in Ghent with focus on the 19th century industrial age of paper and the potentials of industrial archaeology to write modern paper history. Since then the local organisation of the congress has continued in Belgium, and the authors of accepted proposals have prepared their articles and presentations. The program draft was published in the spring issue 2018 of IPH Paper History and on the website www.paperhistory.org,

available for everybody with interest in paper history. If all authors deliver their final manuscripts before the end of the IPH Congress in Ghent the editing, layout, printing and publishing of IPH Congress Book, Year 2018, Volume 22 might be finished before the end of this year.

New members have during the last two years joined IPH, now internationally represented in 33 nations, and a number of memberships have been cancelled. Since the last GM in Valencia 2016 we have lost two dear members – Tatyana Duval from United States in 2017 after only being member of IPH since 2014, and a few months ago the sad news reached us of the death on June 13 2018 of Diplom Kaufmann Stefan Feyerabend. He was for many years an important member of the IPH Council until his decision in 2012 to retire because of health problems. Tatyana Duval and Stefan Feyerabend will both remain blessed in our memory. During the last two years important publications have taken place as for example José Carlos Balmaceda's "La Marca Invisible – Filigranas Papeleras Europeas en Hispanoamérica". It was presented at the XII AHHP Conference 2017 at Santa Maria da Feira in Portugal. In June 27, 2018 Diplom Ingenieur Dieter Pothmann was awarded the Golden Honourable Ring of Paper History by Verein der Zellstoff- und Papier- und Chemiker und – Ingenieure Zellcheming. He was the grand old man with ancestors for generations of German papermakers, and he continued as paper historian after his retirement from paper industry.

Since 2009 the editing, layout, printing and distribution of the restarted IPH periodical has been done in Denmark, but from 2017 layout, printing and distribution of the periodical take place in Belgium.

At the GM 2016 Patricia Engel from Austria and Aude Argouse from Chile showed interest in editing work, and from 2019 they will take over as the new editors of the IPH periodical.

Please send suggestions of publications and information of paper historical interest to Aude Argouse oddargo@gmail.com and Patricia Engel patricia.engel@donau-uni.ac.at

Anna-Grethe Rischel

ZWEIJAHRESBERICHT DER PRÄSIDENTIN

Liebe IPH-Mitglieder und Freunde der Papiergeschichte!

Vor zwei Jahren erlebten wir auf dem 33. IPH Kongress in der wunderschönen Umgebung der Universität von Valencia erneut eine inspirierende Kooperation zwischen nationalen und internationalen Verbänden von Papierhistorikern. Dank Maria Del Carmen Hidalgo Brinquis wurde der Kongress von CulturArts Generalitat IVC + R - dem valencianischen Institut für Konservierung, Restaurierung und Forschung - ausgerichtet. Die vielen Vorträge in Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch wurden in parallelen Sitzungen abgehalten. In Xàtiva an der Wiege der europäischen Papier- und Papiergeschichte auf der iberischen Halbinsel zu sein, war ein Traum, der für viele der nicht-spanischen Teilnehmer erstmals wahr wurde. Das Programm und die Organisation des IPH-Kongresses in Kombination mit Exkursionen und Besuchen in Archiven und Papierfabriken hinterließ viele gute Eindrücke, Erinnerungen und Kontakte zu neuen Teilnehmern. Um die Themen der vorgestellten Vorträge besser verstehen zu können, wurden jetzt, dank unserer freiwilligen Übersetzer, Zusammenfassungen in drei Sprachen zu allen Beiträgen des IPH-Kongressbuchs 2016, Band 21, hinzugefügt. Der Druck und die Verteilung dieses Kongressbuches, das dem Gedenken an Gerard van Thienen gewidmet ist, wird voraussichtlich vor Ende des Jahres stattfinden, sobald das Layout fertig ist. Es wird somit die zweite Publikation eines IPH-Kongressbandes im Jahr 2018 sein, denn das lange erwartete IPH-Kongressbuch 2014 erschien schließlich in einer sehr gelungenen Form im Frühjahr 2018 und wurde im Laufe des Sommers von Fabriano aus, wo die Bearbeitung und das Layout stattgefunden hatten, verteilt.

Auf dem GM in Valencia 2016 gab Jos De Gelas, Vizepräsident der IPH, bekannt, dass der IPH-Kongress 2018 in Belgien, Ende September in Gent, stattfinden wird und der Fokus dieses Kongresses auf dem industriellen Zeitalter des Papiers im 19. Jahrhundert und dem Potenzial der industriellen Archäologie zur modernen Papiergeschichtsschreibung liegen soll. Seitdem lag die lokale Organisation des Kongresses in Belgien, und die Autoren der angenommenen Vorschläge haben ihre Artikel und Präsentationen vorbereitet. Der Programmwurf wurde in der Frühjahrsausgabe 2018 der IPH Paper History und auf der Website

www.paperhistory.org veröffentlicht, die für alle mit Interesse an der Papiergeschichte zugänglich ist. Wenn alle Autoren ihre endgültigen Manuskripte vor dem Ende des IPH-Kongresses in Gent vorlegen, könnte die Bearbeitung, Layout, Druck und Veröffentlichung des IPH-Kongressbandes 2018 noch vor Ende dieses Jahres abgeschlossen sein. Neue Mitglieder haben sich in den letzten zwei Jahren der IPH angeschlossen, die nun international 33 Nationen repräsentieren, und ein paar Mitgliedschaften wurden gekündigt. Seit der letzten GM in Valencia 2016 haben wir zwei liebe Mitglieder verloren. Tatyana Duval aus den USA verstarb 2017, nachdem sie erst 2014 Mitglied der IPH geworden ist. Vor ein paar Monaten hat uns die traurige Nachricht über den Tod von Diplom Kaufmann Stefan Feyerabend, der am 13. Juni 2018 verstorben ist, erreicht. Er war viele Jahre lang, bis zu seiner Entscheidung im Jahr 2012 wegen gesundheitlicher Probleme in Ruhestand zu gehen, ein wichtiges Mitglied des IPH-Rates. Tatyana Duval und Stefan Feyerabend bleiben beide in unserer Erinnerung.

In den letzten zwei Jahren sind wichtige Publikationen zum Thema Papier erschienen, wie zum Beispiel José Carlos Balmaceda's „La Marca Invisible - Filigranas Papeleras Europeas en Hispanoamérica“. Das Buch wurde auf der XII AHHP Konferenz 2017 in Santa Maria da Feira in Portugal vorgestellt. Am 27. Juni 2018 wurde Diplom Ingenieur Dieter Pothmann von Zellcheming, dem Verein der Zellstoff- und Papierchemiker sowie Ingenieuren, mit dem Goldenen Ehrenring der Papiergeschichte ausgezeichnet. Er war der große alte Mann mit Vorfahren von mehreren Generationen von deutschen Papiermachern. Auch nach seinem Eintritt in den Ruhestand von der Papierindustrie setzte er seine Tätigkeit als Papierhistoriker fort.

Von 2009 bis 2016 wurden Redaktion, Layout, Druck und Vertrieb der neugestarteten IPH-Zeitschrift in Dänemark abgewickelt. Seit 2017 werden Layout, Druck und Vertrieb der Zeitschrift in Belgien gemacht. Auf der GM 2016 zeigten Patricia Engel aus Österreich und Aude Argouse aus Chile Interesse an den Editierarbeiten. Sie werden ab 2019 die Redaktion der IPH-Zeitschrift übernehmen. Bitte schicken Sie Vorschläge für Publikationen und Informationen von historischem Interesse an Patricia Engel patricia.engel@donau-uni.ac.at und Aude Argouse uddargo@gmail.com

Anna-Grethe Rischel

RAPPORT BISANNUEL DE LA PRÉSIDENTE

Chers membres de l'IPH, chers amis de l'histoire du papier,

Il y a deux ans une fois de plus, nous avons bénéficié des liens féconds entre associations nationales et internationales des historiens du papier durant la réunion du 33ème Congrès IPH dans le magnifique quartier de l'Université de Valence. Grâce à Maria Del Carmen Hidalgo Brinquis, le congrès a été organisé par CulturArts Generalitat IVC + R - Institut Valencien de Conservation-Restauration et de Recherche. De nombreux articles en anglais, français, allemand et espagnol ont été présentés et organisés en sessions parallèles. Être à Xàtiva au berceau de la papeterie européenne et de l'histoire du papier sur la péninsule ibérique fut un rêve qui s'est concrétisé pour de nombreux participants non espagnols. Le programme et l'organisation du congrès IPH, combiné à des excursions et des visites dans les archives et les papeteries, ont laissé de nombreuses bonnes impressions et ont fait naître souvenirs et contacts avec de nouveaux participants. Pour permettre une meilleure compréhension des articles présentés et grâce à nos traducteurs volontaires, des résumés en trois langues ont été ajoutés à tous les articles de l'IPH Congress Book 2016 volume 21, actuellement en cours. L'impression et la distribution de ce livre du congrès dédié à la mémoire de Gerard van Thienen, devraient avoir lieu avant la fin de l'année dès que la mise en page sera achevée. Ce sera donc la deuxième publication de l'IPH Congress Book en 2018 car le très attendu IPH Congress Book 2014 a été publié finalement au printemps avec un très bon résultat et il a été distribué pendant l'été depuis Fabriano où avaient été réalisés montage et mise en page.

Jos De Gelas, vice-président d'IPH, avait annoncé au Congrès de Valence en 2016 que le congrès IPH 2018 se déroulerait à Gand en Belgique à la fin du mois de septembre et que l'accent serait mis sur l'ère industrielle du papier au XIXème siècle et les potentialités que représente l'archéologie industrielle pour écrire l'histoire du papier moderne. Depuis lors l'organisation du congrès s'est poursuivie localement en Belgique et les auteurs dont les propositions avaient été acceptées ont préparé articles et conférences. L'ébauche du programme a été publiée dans le numéro de printemps 2018 de IPH Paper History et sur le site www.paperhistory.org, accessible à tous ceux qui s'intéressent à l'histoire du papier. Si tous les auteurs remettent leurs ma-

nuscrits finaux avant la fin du congrès IPH à Gand, l'édition, la mise en page, l'impression et la publication du Livre des Congrès IPH 2018 volume 22 pourraient être terminées avant la fin de cette année.

Au cours des deux dernières années, de nouveaux membres ont rejoint l'IPH qui est désormais représenté dans 33 pays. Mais aussi plusieurs adhésions ont été annulées. Depuis la dernière assemblée générale à Valence en 2016, nous avons perdu deux chers membres, en 2017 Tatyana Duval des États-Unis qui était membre de l'IPH seulement depuis 2014. Et il y a quelques mois nous est arrivée la triste nouvelle du décès le 13 juin 2018 de Stefan Feyerabend qui a été pendant de nombreuses années un membre important du Conseil de l'IPH jusqu'à sa décision en 2012 de prendre sa retraite en raison de problèmes de santé. Tatyana Duval et Stefan Feyerabend demeureront tous les deux dans nos mémoires.

Au cours des deux dernières années, d'importantes publications ont vu le jour telle que «La Marca Invisible - Filigranas Papeleras Europeas en Hispanoamérica» de José Carlos Balmaceda. Le livre a été présenté à la XIIe Conférence de l'AHHP 2017 à Santa Maria da Feira au Portugal. Le 27 juin 2018, Dieter Pothmann s'est vu décerné le Golden Honourable Ring of Paper History (Anneau d'or de l'Histoire du papier) par la Verein der Zellstoff- und Papier- und Chemiker und Ingenieure Zellcheming (Association des ingénieurs et chimistes de l'industrie des papiers et pâtes à papier). C'est un grand homme dans une lignée de papetiers allemands, qui continue son travail d'historien du papier depuis qu'il a pris sa retraite de l'industrie papetière.

Depuis 2009, édition, mise en page, impression et distribution du périodique IPH sont réalisées au Danemark mais depuis 2017 toutes ces opérations se font depuis Belgique. Lors de l'assemblée générale de 2016, l'Autrichienne Patricia Engel et la chilienne Aude Argouse ont montré de l'intérêt pour le travail d'édition; ainsi à partir de 2019, elles deviendront les nouvelles éditrices du périodique IPH. Je vous prie désormais d'envoyer vos suggestions de publications et les informations d'intérêt historique concernant le papier, à Patricia Engel patricia.engel@donau-uni.ac.at et Aude Argouse oddargo@gmail.com

Anna-Grethe Rischel